



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 25.4.2007
COM(2007) 215 окончателен

2007/0076 (CNS)

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол)

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Договорът за присъединяване на България и Румъния¹ от 2005 г. въведе опростена система за присъединяването на България и Румъния към конвенциите (и протоколите), сключени от държавите-членки на основата на член 34 от Договора за ЕС (предишен чл. К.3 от Договора за ЕС) или чл. 293 от Договора за ЕО. Действително вече не е необходимо, както в миналото, да се водят преговори и да се сключват отделни присъединителни протоколи към тези конвенции (което би означавало ратифициране от 27 държави): член 3, параграф 3 от Акта предвижда, че България и Румъния се присъединяват към тези конвенции и протоколи по силата на Договора за присъединяване.

Член 3, параграфи 3 и 4 от Договора за присъединяване предвижда, че в този смисъл Съветът приема решение с цел определяне на датата, когато тези конвенции влизат в сила за България и Румъния и осъществяване на необходимите промени на тези конвенции, наложени поради присъединяването на две нови държави-членки (което при всички случаи включва приемането на конвенциите на български и на румънски език, за да бъдат тези версии „еднакво автентични“). Съветът действа по препоръка на Комисията, след консултиране с Европейския парламент.

Приложение I към Договора за присъединяване представя списък на въпросните седем конвенции и протоколи от областта на правосъдието и вътрешните работи.

Списъкът включва Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол), Протокол от 24 юли 1996 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за създаването на Европейска полицейска служба, Протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз и член 41, параграф 3 от Конвенцията за Европол относно привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и служителите на Европол, Протокол от 30 ноември 2000 г., изготвен на основание член 43, параграф 1 от Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол), който изменя член 2 и приложението към тази конвенция, Протокол от 28 ноември 2002 г., който изменя Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол) и Протокола за привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и служителите на Европол и Протокол от 27 ноември 2003 г., изготвен на основание член 43, параграф 1 от Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол), който изменя и допълва тази конвенция.

Препоръката на Комисията за решение на Съвета има за цел да бъдат осъществени необходимите промени, наложени поради присъединяването на България и Румъния към гореспомената конвенция и протоколи, съгласно член 3, параграф 4 от Акта за присъединяване.

¹ ОВ 2005, L 157, стр. 203.

Препоръка за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно присъединяването на България и Румъния към Конвенцията от 26 юли 1995 г., приета на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз, за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Договора за присъединяване на България и Румъния,

като взе предвид Акта за присъединяване на България и Румъния (наричан по-долу „Акт за присъединяване”) и по-специално член 3, параграф 4 от него,

като взе предвид препоръката на Комисията²,

като взе предвид становището на Европейския парламент³,

като има предвид, че:

- (1) Конвенцията за създаване на Европейска полицейска служба (Конвенция за Европол) (наричана по-долу „Конвенция за Европол“) бе подписана в Брюксел на 26 юли 1995 г. и влезе в сила на 1 октомври 1998 г.
- (2) Конвенцията за Европол бе допълнена от два протокола, подписани на 24 юли 1996 г. и 19 юни 1997 г. и влезли в сила съответно на 29 декември 1998 г. и 1 юли 1999⁴.
- (3) Конвенцията за Европол бе изменена и допълнена от три други протокола, подписани на 30 ноември 2000 г.⁵, 28 ноември 2002 г.⁶ и 27 ноември 2003 г.⁷, които влизат в сила 90 дни след нотификацията от страна на държавата, която в

² ОВ С [...], [...], стр.[...].

³ ОВ С [...], [...], стр.[...].

⁴ Протокол от 24 юли 1996 г. на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз за тълкуването чрез преюдициални заключения от Съда на Европейските общности на Конвенцията за създаването на Европейска полицейска служба (Европол) (ОВ С 299, 9.10.1996 г., стр. 2); Протокол от 19 юни 1997 г., изготвен на основание член К.3 от Договора за Европейския съюз и член 41, параграф 3 от Конвенцията за Европол за привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и членовете на Европол (ОВ С 221, 19.7.1997 г., стр. 2).

⁵ ОВ С 358, 13.12.2000 г., стр. 2.

⁶ ОВ С 312, 16.12.2002 г., стр. 2.

⁷ ОВ С 2, 6.1.2004 г., стр.3.

качеството си на членка на Европейския съюз по време на приемането от Съвета на акта, подготвящ този протокол, последна изпълнява тази формалност.

- (4) Конвенцията за Европол влезе в сила за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия вследствие на присъединяването им към Европейския съюз.
- (5) Член 3, параграф 3 от Акта за присъединяване предвижда България и Румъния да се присъединят към сключените между държавите-членки конвенции и протоколи, изброени в приложение I, който включва *inter alia* Конвенцията за Европол и Протоколите от 24 юли 1996 г., 19 юни 1997 г., 30 ноември 2000 г., 28 ноември 2002 г. и 27 ноември 2003 г. Те следва да влязат в сила за България и Румъния на датата, определена от Съвета.
- (6) Съгласно член 3, параграф 4 от Договора за присъединяване Съветът следва да направи всички необходими промени, наложени от присъединяването към тези конвенции и протоколи,

РЕШИ:

Член 1

Конвенцията за Европол и Протоколите от 24 юли 1996 г. и от 19 юни 1997 г. влизат в сила за България и Румъния на първия ден от първия месец след датата на приемане на настоящото решение.

Член 2

Протоколите от 30 ноември 2000 г., 28 ноември 2002 г. и 27 ноември 2003 г. влизат в сила за България и Румъния на датата на влизане в сила на въпросните протоколи.

Член 3

Текстовете на Конвенцията за Европол и на Протоколите от 24 юли 1996 г., 19 юни 1997 г., 30 ноември 2000 г., 28 ноември 2002 г. и 27 ноември 2003 г., съставени на български и на румънски език и приложени към това решение, са автентични при същите условия като другите текстове на Конвенцията за Европол и Протоколите от 24 юли 1996 г., 19 юни 1997 г., 30 ноември 2000 г., 28 ноември 2002 г. и 27 ноември 2003 г.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:
Председател*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Текст на Конвенцията за Европол и на Протоколите от 24 юли 1996 г., 19 юни 1997 г., 30 ноември 2000 г., 28 ноември 2002 г. и 27 ноември 2003 г. на български и румънски език.